

# Poemas ibéricos

Santiago Aguaded Landero

## Poemas ibéricos (7) GISELA RAMOS ROSA

01/07/2021

“PARA escribir el poema la mano se abandona / a las palabras, al vacío de la posibilidad de un fragmento/ del mundo” escribe Gisela Gracias Ramos Rosa (GGRR) en uno de sus poemas. Efectivamente, parecen que Palabra y Silencio toman el control de su mano para decir el mundo, el yo y el nosotros. En este poema, que presentamos hoy, GGRR vuelve a los poemas de su libro “*El libro de las manos*” (Coisas de Ler, 2018) ganador del premio Glória de Sant’Anna. La poesía de GGRR se caracteriza por la búsqueda y el diálogo con sus pares y las cosas. Escribir es preguntar y responder a no se sabe quién y la palabra instaure su propia belleza y ética/estética. Ella encuentra el lugar justo para poner las manos, el lugar donde las manos son todo lo que son y también algo más.

*“Mais que a beleza são as mãos erguidas  
Que incendeiam o peito, que sussurram  
Todo o mistério singular contrito  
Que aponta ardentemente para a Luz  
(...)”*

António Salvado, em *La Hora Sagrada*, p. 116

### Universidade de Salamanca, o manto perene do tempo

Chegam de lugares distantes as mãos ignotas  
tecem o manto perene do tempo, tocam a pedra  
de um sabor oculto entre os dedos  
esculpem a busca com instrumentos antigos, a imagem  
do Gral.

Território sagrado, tecido lentamente por símbolos  
ancestrais, onde vozes ressurgem intensas  
metamorfoseando-se entre o silêncio profundo e a mó  
maturada do pensamento em vagar floração.

Inabalável pena a do copista desafiando a arte  
do escriba com lentos sulcos de um escopro vincados  
no Livro, corpo e universo pulsando códigos antigos  
numa viagem de frente e de verso mapeando  
a expansão cava que define a linha o sulco em espiral de um lugar  
onde amanhecem todos os que em trânsito chegaram  
partem, regressam.

Homens e mulheres, bebendo das fontes sagradas,  
inscrevem a voz e o silêncio em vincos de um sabor  
para além do tempo.

### Gisela Gracias Ramos Rosa

Versão Maio 2021 para um poema de 2018.

"Más que la belleza son las manos alzadas  
que incendian el pecho, que susurran  
todo el misterio, único, contrito,  
que apunta ardientemente hacia la luz.  
(...)"

António Salvado, em *La Hora Sagrada*, p. 116

### Universidad de Salamanca, el perenne manto del tiempo

De lugares lejanos llegan manos anónimas  
tejen el manto perenne del tiempo, tocan la piedra  
de sabores escondidos entre los dedos  
esculpen con instrumentos antiguos la búsqueda, la imagen del Grial.

Territorio sagrado, lentamente tejido por símbolos  
ancestrales, donde las voces resurgen intensas  
transformándose entre el silencio profundo y la rueda de molino  
madurada de pensamiento en lenta floración.

Pluma inquebrantable ladel copista que desafía el arte  
del escriba con lentas incisiones por el cincel marcadas  
en el Libro, cuerpo y universo pulsando códigos antiguos  
en un viaje de ida y vuelta, cartografiando  
la honda expansión que define la línea o el surco espiral de un lugar  
donde amanecen todos los que en tránsito llegan, se van o regresan.

Hombres y mujeres, bebiendo de manantiales sagrados,  
inscriben voz y silencio en los pliegues de un sabor  
más allá del tiempo.

### Gisela Gracias Ramos Rosa

Versión de mayo de 2021 para un poema de 2018.

Traducción al castellano por SAL y Pedro S. Sanz.

### BIBLIOGRAFIA

R. Cagiano (2019). O Corpo como reverberação do eu lírico. Revista Caliban. [\[link\]](#)

### Nota Biográfica:

Poeta, (1964, Maputo), com formação em *Relações Internacionais*, Mestre em *Relações Interculturais* e pós-graduada em *Migrações Etnicidade e Racismo*. Profissionalmente foi perita forense durante de três



décadas. Publicou os seguintes livros **Vasos Comunicantes**, **Diálogo poético com António Ramos Rosa** (2006, ed. Labirinto), **reeditado em 2017** (Poética edições) em formato bilingue português/espanhol; **tradução das manhãs** (2013, Lua de Marfim) vencedor do Prémio Glória de Sant'Anna 2014; **as palavras mais simples**, (2014 Poética edições); **O livro das mãos** (2017, Coisas de Ler 1ª edição e 2ª edição 2018; 3ª edição no Brasil, editora Moinhos 2019) vencedor do Prémio Glória de Sant'Anna 2018 e nomeado na lista de semifinalistas do Prémio Oceanos; **A pedra e o corpo** (2018, Poética edições).